

## BIRCAT HAMAZÓN

אֲבָרְכָה אֶת־יְהוָה בְּכָל־עֵצָה תָּמִיד תִּהְיֶה בְּפִי: סוֹף דְּבַר הַכֹּל  
 נִשְׁמָע אֶת־הָאֱלֹהִים יֵרָא וְאֶת־מִצּוֹתָיו שְׂמֹר כִּי־זֶה כָּל־הָאָדָם: תִּהְיֶה  
 יְהוָה יִדְבָּר־פִּי וַיִּבְרַךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קִדְּשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: וְאַנְחֵנוּ  
 | נִבְרַךְ לְהַמְעִתָה וְעַד־עוֹלָם הִלְלוּהָ: וַיִּדְבַר אֱלֹהֵי זֶה הַשְׁלֵחַן אֲשֶׁר  
 לִפְנֵי יְהוָה יִהְיֶה יֵהוָה: יֵהוָה:

Si comen tres hombres adultos juntos, se recita Zimún.

Si son 10 hombres, se incluirá el Nombre de Dios:

Quien comienza el Zimún dice:

הַב לָנוּ וְנִבְרַךְ לְמַלְכָּא עֲלָאָה קְדִישָׁא

Se responde:

יְהִי שֵׁם יְהוָה מְבֹרָךְ מִעַתָּה וְעַד עוֹלָם

El Mezamén repite:

יְהִי שֵׁם יְהוָה מְבֹרָךְ מִעַתָּה וְעַד עוֹלָם

El Mezamén dice:

בְּרָשׁוֹת מַלְכָּא עֲלָאָה קְדִישָׁא

(En Shabat se agrega: וּבְרָשׁוֹת שַׁבָּת מַלְכָּתָא)

(En Sucot se agrega: וּבְרָשׁוֹת שִׁבְעָה אֲשֶׁפִּיזִין עֲלֵאִין קְדִישִׁין)

Prosigue el Mezamén

וּבְרָשׁוֹתֵכֶם:

Se responde:

שָׂמִים

El Mezamén dice:

נִבְרַךְ (אֱלֹהֵינוּ: Si son 10) שְׂאֲכָלְנוּ מִשְׁלֹ:

Se responde:

בָּרוּךְ (אֱלֹהֵינוּ: Si son 10) שְׂאֲכָלְנוּ מִשְׁלֹ וּבִטְוִבוֹ חֲיֵינוּ:

El Mezamén repite:

ברוך (אֱלֹהֵינוּ: Si son 10) שְׁאֵכְלָנוּ מִשְׁלוֹ וּבָטוּבוֹ חַיֵּינוּ:

En una Seudá de Boda, se dice:

נְבָרֵךְ (אֱלֹהֵינוּ: Si son 10) שְׁהַשְׁמַחָה בְּמַעֲוֹנוֹ, שְׁאֵכְלָנוּ מִשְׁלוֹ:

Se responde:

ברוך (אֱלֹהֵינוּ: Si son 10) שְׁהַשְׁמַחָה בְּמַעֲוֹנוֹ, שְׁאֵכְלָנוּ מִשְׁלוֹ וּבָטוּבוֹ חַיֵּינוּ:

El Mezamén repite:

ברוך (אֱלֹהֵינוּ: Si son 10) שְׁהַשְׁמַחָה בְּמַעֲוֹנוֹ, שְׁאֵכְלָנוּ מִשְׁלוֹ וּבָטוּבוֹ חַיֵּינוּ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
הָאֵל הַזֶּן אוֹתָנוּ וְאֵת הָעוֹלָם כֻּלּוֹ בְּטוּבוֹ בְּחֵן  
בְּחֶסֶד בְּרוּחַ וּבְרַחֲמִים רַבִּים. נָתַן לָחֶם לְכָל-בָּשָׂר.  
כִּי לְעוֹלָם חֶסֶד: וּבְטוּבוֹ הַגָּדוֹל תָּמִיד לֹא חָסַר  
לָנוּ וְאֵל יִחְסַר לָנוּ מִזֶּזֶן תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הוּא  
אֵל זֶן וּמַפְרִיֵּס לְכָל וְשִׁלְחָנוּ עָרוֹךְ לְכָל וְהִתְקִין  
מִחֲתָה וּמִזֶּזֶן לְכָל-בְּרִיּוֹתָיו אֲשֶׁר בָּרָא בְּרַחֲמָיו  
וּבְרוּב חֶסֶדָיו כְּאִמּוֹר. פּוֹתֵחַ אֶת-יָדָיו. וּמַשְׁבִּיעַ  
לְכָל-חַי רָצוֹן: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ, הַזֶּן  
אֶת הַכֹּל:

נוֹדָה לָךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יֵאָדָוּ עַל שֶׁהִנַּחְתָּ  
לְאַבוֹתֵינוּ אֶרֶץ חֶמֶד טוֹבָה וְרַחֲבָה בְּרִית וְתוֹרָה  
חַיִּים וּמִזֶּזֶן. עַל שֶׁהוֹצֵאתָנוּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּפְדִיתָנוּ  
מִבֵּית עַבָדִים. וְעַל בְּרִיתְךָ שֶׁתָּמַת בְּבָשָׂרְנוּ. וְעַל  
תּוֹרַתְךָ שֶׁלְּמַדְתָּנוּ. וְעַל חֻקֵּי רָצוֹן שֶׁהוֹדַעְתָּנוּ.  
וְעַל חַיִּים וּמִזֶּזֶן שֶׁאַתָּה זֶן וּמַפְרִיֵּס אוֹתָנוּ:

En Jhanucá y Purim se agrega 'Al Hanisim':

עַל הַנָּסִים וְעַל הַפְּרָקָן. וְעַל הַגְּבוּרֹת. וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת.  
וְעַל הַנִּפְלְאוֹת. וְעַל הַנִּחְמָוֹת. שְׁעָשִׂיתָ לְאַבוֹתֵינוּ  
בַּיָּמִים הָהֵם בְּזֶמֶן הַזֶּה:

En Jhanucá:

בַּיָּמִי מִתְתִּיחַ בֶּן יוֹחָנָן כֹּהֵן גָּדוֹל חֲשֹׁמוֹנָאִי וּבָנָיו  
כְּשֶׁעָמְדָה מַלְכוּת יוֹן הַרְשָׁעָה עַל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לְשַׁכְּחֶם  
תּוֹרָתְךָ וּלְהַעֲבִירָם מִחֻקֵּי רְצוֹנְךָ. וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים  
עָמַדְתָּ לָהֶם בָּעֵת צָרָתָם. רַבֹּתְךָ אֶת רִיבָם. דָּגַתְךָ אֶת דִּינָם.  
נִקְמַתְךָ אֶת נִקְמָתָם. מִסִּרְתָּ גְבוּרִים בְּיַד חֲלָשִׁים. וְרַבִּים  
בְּיַד מְעַטִּים. וְרָשָׁעִים בְּיַד צַדִּיקִים. וּטְמֵאִים בְּיַד  
טְהוֹרִים. וְזֹדִים בְּיַד עוֹסְקֵי תּוֹרָתְךָ. לָךְ עָשִׂיתָ שֵׁם גָּדוֹל  
וְקָדוֹשׁ בְּעוֹלָמְךָ. וְלַעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל עָשִׂיתָ תְּשׁוּעָה גְדוֹלָה  
וּפְרָקָן כְּהַיּוֹם הַזֶּה. וְאַחֲרַי כִּךָ בָּאוּ בָנֶיךָ לְדָבִיר בֵּיתְךָ וּפָנּוּ  
אֶת־הַיִּכְלָךְ. וּטְהָרוּ אֶת־מִקְדָּשְׁךָ. וְהִדְלִיקוּ נֵרוֹת בְּחֻצְרוֹת  
קִדְשֶׁךָ. וְקִבְּעוּ שְׁמוֹנֶת יָמֵי חֲגֻגָּה אֵלּוּ בְּהִלָּל וּבְהוֹדָאָה.  
וְעָשִׂיתָ עִמָּהֶם נִסִּים וְנִפְלְאוֹת וְנוֹדָה לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סְלָה:

En Purim:

בַּיָּמִי מְרַדְּכִי וְאַסְתֵּר בְּשׁוֹשׁוֹן הַבִּירָה. כְּשֶׁעָמַד עֲלֵיהֶם  
הַמֶּן הַרְשָׁע. בִּקְשׁ לְהַשְׁמִיד לְהַרוֹג וּלְאַבֵּד אֶת כָּל  
הַיְּהוּדִים מִנְּעַר וְעַד זָקֵן טַף וְנָשִׁים בְּיוֹם אֶחָד בְּשִׁלְשָׁה  
עָשָׂר לְחֹדֶשׁ שָׁנִים עָשׂוֹר הוּא חֹדֶשׁ אֲדָר וּשְׁלָלָם לְבוֹז.  
וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים הַפְּרַתְךָ אֶת עֲצָתוֹ. וְקִלְקַלְתָּ אֶת  
מַחֲשַׁבְתּוֹ. וְהַשְׁבוֹתָ לוֹ גְּמוּלוֹ בְּרָאשׁוֹ. וְתָלוּ אוֹתוֹ וְאֶת  
בָּנָיו עַל הָעֵץ. וְעָשִׂיתָ עִמָּהֶם נִסִּים וְנִפְלְאוֹת וְנוֹדָה  
לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סְלָה:

וְעַל הַכֹּל יְהוָה יֵאָמֶר יֵאֱהָדוּנָהּ אֱלֹהֵינוּ אֲנִינֵנוּ מוֹדִים  
 לָךְ וּמְבַרְכִים אֶת שְׁמֶךָ כְּאֹמֹר וְאֶכְלֶתָ וּשְׂבַעְתָּ.  
 וּבִרְכָתְךָ אֶת־יְהוָה יֵאֱהָדוּנָהּ אֱלֹהֵינוּ עַל־הָאָרֶץ  
 הַטּוֹבָה אֲשֶׁר נָתַן־לָךְ: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה  
 יֵאֱהָדוּנָהּ, עַל הָאָרֶץ וְעַל הַמָּזוֹן:

רַחֵם יְהוָה יֵאֱהָדוּנָהּ אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ וְעַל יִשְׂרָאֵל  
 עַמֶּךָ. וְעַל יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ. וְעַל הַר צִיּוֹן מִשְׁכַּן  
 כְּבוֹדְךָ. וְעַל הַיַּכְלָךְ. וְעַל מְעוֹנְךָ. וְעַל דְּבִירְךָ.  
 וְעַל הַבַּיִת הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא שְׁמֶךָ עָלָיו.  
 אֲבִינוּ רַעֲנוּ זִנְגְנוּ. פִּרְנָסְנוּ. כִּלְכִּלְנוּ. הִרְוִיחְנוּ  
 הִרְוַח לָנוּ מִתְּהָרָה מִכָּל־צָרוֹתֵינוּ. וְנָא אֵל  
 תַּצְרִיכְנוּ יְהוָה יֵאֱהָדוּנָהּ אֱלֹהֵינוּ לַיְדֵי מַתָּנוֹת  
 בָּשָׂר וָדָם. וְלֹא לַיְדֵי הַלֹּאֲתָם. אֲלֹא לַיְדֶךָ  
 הַמִּלֵּאָה וְהַרְחֲבָה. הַעֲשִׂירָה וְהַפְתּוּחָה. יְהִי  
 רָצוֹן שְׁלֹא גִבוּשׁ בַּעוֹלָם הַזֶּה. וְלֹא נִפְלֵם  
 לְעוֹלָם הַבָּא. וּמַלְכוּת בֵּית דָּוִד מְשִׁיחֶךָ  
 תַּחֲזִירָנָה לְמַקוֹמָהּ בְּמִתְהָרָה בְּיָמֵינוּ:

En Shabat se agrega:

רָצָה וְהִחֲלִיצֵנוּ יְהוָה יֵאָדְוָהּ אֱלֹהֵינוּ בְּמִצּוֹתֶיךָ  
 וּבְמִצּוֹת יוֹם הַשְּׁבִיעִי. הַשָּׁבֶת הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ הַזֶּה. כִּי  
 יוֹם גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ הוּא מִלְּפָנֶיךָ. נִשְׁבּוֹת בּוֹ וְנָנוּחַ בּוֹ  
 וְנִתְעַנֵּג בּוֹ כְּמִצּוֹת חֻקֵּי רְצוֹנְךָ. וְאַל תְּהִי צָרָה וְיָגוֹן  
 בְּיוֹם מְנוּחָתֵנוּ. וְהִרְאֵנוּ בְּנִחְמַת צִיּוֹן בְּמִהְרָה בְּיָמֵינוּ.  
 כִּי אַתָּה הוּא בֹעֵל הַנִּחְמוֹת. וְהַגֵּם שְׁאֵכְלָנוּ וְשִׁתֵּינוּ  
 תִּרְבֶּן בֵּיתְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ לֹא שָׁכַחְנוּ. אֵל תִּשְׁפָּחֵנוּ  
 לְנִצָּח וְאַל תִּזְנַחֵנוּ לְעַד כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ  
 אַתָּה:

En Rosh Jhódesch, Yom Tob y Jhol Hamo'ed se dice “Ya'alé Veyabó”. Si se olvida, no hay que retroceder, excepto en la primera noche de Pésaj y la primera noche de Sucot donde, si se olvidó se deberá repetir Bircat Hamazón:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ וְיִרְאֶה  
 וְיִרְצֶה וְיִשְׁמַע וְיִפְקֹד וְיִזְכֹּר זְכוּרֵינוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ.  
 זִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ. וְזִכְרוֹן מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עֲבָדְךָ.  
 וְזִכְרוֹן כָּל עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לְפִלִּיטָה לְטוֹבָה.  
 לִחַן לְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים. לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם. בְּיוֹם

En Rosh Jhódesch

ראש החדש הזה

En Pésajh

חג המצות הזה, ביום (טוב) מקרא קדש הזה

En Shabu'ot

חג השבועות הזה, ביום טוב מקרא קדש הזה

En Sucot

חג הסוכות הזה, ביום (טוב) מקרא קדש הזה

שמיני חג עצרת הזה, ביום טוב מקרא קדש הזה. En Shemini 'Atseret y Simjhat Torá

הזכרון הזה, ביום-טוב מקרא קדש הזה. En Rosh Hashaná

לרחם בו עלינו ולהושיענו. זכרנו יהוה יאהדונהי  
אלהינו בו לטובה. ופקדנו בו לברכה. והושיענו בו  
לחיים טובים. בדבר ישועה ורחמים. חוס ותננו  
ותמול ורחם עלינו והושיענו. פי אליך עיינינו.  
פי אל מלך חנון ורחום אלה:

ותבנה ירושלים עירך במהרה בימינו: ברוך  
אתה יהוה יאהדונהי, בונה ירושלים: (אמן: En voz baja)

Si en Shabat se olvida recitar “Retzé Vehajhalitzenu” y se percata de ello aquí recitará la siguiente bendición, de lo contrario, repetirá desde el principio:

ברוך אתה יהוה יאהדונהי, אלהינו מלך העולם, שנתן  
שבתות למנוחה לעמו ישראל, באהבה, לאות  
ולברית. ברוך אתה יהוה יאהדונהי, מקדש השבת:

ברוך אתה יהוה יאהדונהי אלהינו מלך  
העולם. האל אבינו מלפנו אדירנו.  
בוראנו. גואלנו. קדושנו. קדוש יעקב.  
רוענו רועה ישראל. המלך הטוב  
והמטיב לכל. שבכל-יום ויום הוא  
מטיב לנו. הוא מטיב לנו. הוא ייטיב לנו.

הוא גִּמְלָנוּ. הוא גּוֹמְלָנוּ. הוא יִגְמְלָנוּ לְעַד חַן  
וְחֶסֶד וְרַחֲמִים וְרוּחַ וְהַצְלָה וְכָל־טוֹב:

הַרְחֵמֵן הוּא יִשְׁתַּבַּח עַל כְּבוֹדוֹ: הַרְחֵמֵן  
הוּא יִשְׁתַּבַּח בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ: הַרְחֵמֵן הוּא  
יִשְׁתַּבַּח בָּנוּ לְדוֹר דּוֹרִים: הַרְחֵמֵן הוּא קָרוֹן  
לְעַמּוֹ יִרְיָם: הַרְחֵמֵן הוּא יִתְפָּאֵר בָּנוּ לְנִצָּח  
נִצָּחִים: הַרְחֵמֵן הוּא יַפְרִינֵנוּ בְּכָבוֹד וְלֹא בְּבִזּוּי  
בְּהִתָּר וְלֹא בְּאִסּוּר בְּנִחַת וְלֹא בְּצָעַר: הַרְחֵמֵן  
הוּא יִתֵּן שָׁלוֹם בֵּינֵינוּ: הַרְחֵמֵן הוּא יִשְׁלַח  
בְּרָכָה רוּחָה וְהַצְלָחָה בְּכָל־מַעֲשֵׂה יְדֵינוּ:  
הַרְחֵמֵן הוּא יַצְלִיחַ אֶת דְּרָכֵינוּ: הַרְחֵמֵן הוּא  
יִשְׁבּוֹר עוֹל גְּלוּת מִהֲרָה מֵעַל צוֹאֲרֵנוּ: הַרְחֵמֵן  
הוּא יוֹלִיכֵנוּ מִהֲרָה קוֹמָמִיּוֹת לְאַרְצֵנוּ: הַרְחֵמֵן  
הוּא יִרְפָּאנוּ רְפוּאָה שְׁלֵמָה רְפוּאָת הַנֶּפֶשׁ  
וּרְפוּאָת הַגּוּף: הַרְחֵמֵן הוּא יִפְתַּח לָנוּ אֶת יָדוֹ  
הַרְחֵמֵן: הַרְחֵמֵן הוּא יִבְרַךְ כָּל אֶחָד וְאֶחָד  
מִמֶּנּוּ בְּשֵׁמוֹ הַגָּדוֹל כָּמוֹ שְׁנַת־בְּרָכּוֹ אֲבוֹתֵינוּ  
אֲבֹרָהֶם יִצְחָק וְיַעֲקֹב בְּכָל מְכַל כָּל. כֵּן יִבְרַךְ  
אוֹתָנוּ יַחַד בְּרָכָה שְׁלֵמָה. וְכֵן יְהִי רָצוֹן וְנֹאמַר  
אָמֵן: הַרְחֵמֵן הוּא יִפְרוֹשׁ עָלֵינוּ סֶפֶת שְׁלוֹמוֹ:

|                     |  |
|---------------------|--|
| En Shabat:          | הַרְחֵמֶן הוּא יִנְחִילֵנוּ עוֹלָם שְׁפָלוּ שַׁבָּת<br>וּמְנוּחָה לְחַיֵּי הָעוֹלָמִים:  |
| En Rosh<br>Jhódesh: | הַרְחֵמֶן הוּא יַחְדָּשׁ עָלֵינוּ אֶת הַחֹדֶשׁ הַזֶּה<br>לְטוֹבָה וּלְבָרָכָה:   |
| En Rosh<br>Hashaná: | הַרְחֵמֶן הוּא יַחְדָּשׁ עָלֵינוּ אֶת הַשָּׁנָה הַזֹּאת<br>לְטוֹבָה וּלְבָרָכָה:   |
| En Sucot:           | הַרְחֵמֶן הוּא יִזְכֵּנוּ לִישֵׁב בְּסֶכֶת עוֹרוֹ שֶׁל<br>לוֹיִתָּן: הַרְחֵמֶן הוּא יִשְׁפִיעַ עָלֵינוּ שְׁפַע<br>קָדְשָׁה וְטָהָרָה מִשְׁבְּעָה אֲשֶׁפִּיזוֹן עֲלֵאִין<br>קַדִּישִׁין, זְכוּתָם תִּהְיֶה מִגֵּן וְצַנָּה עָלֵינוּ:<br>הַרְחֵמֶן הוּא יִקֵּים עָלֵינוּ אֶת סֶכֶת דָּוִד<br>הַנוֹפֶלֶת: |
| En Jhol<br>Hamo'ed: | הַרְחֵמֶן הוּא יִגְיַעֲנוּ לְמוֹעֲדִים אַחֲרֵי הַבָּאִים<br>לְקִרְאָתָנוּ לְשָׁלוֹם:   |
| En Yom Tob:         | הַרְחֵמֶן הוּא יִנְחִילֵנוּ לְיוֹם שְׁפָלוֹ טוֹב:  |

הַרְחֵמֶן הוּא יִטַע תּוֹרָתוֹ וְאֶהְבֵּתוּ בְּלִבֵּנוּ וְתִהְיֶה  
יִרְאָתוֹ עַל פָּנֵינוּ לְבִלְתִּי נִחָטָא. וְיִהְיוּ כָּל־מַעֲשֵׂינוּ  
לְשֵׁם שָׁמַיִם:

#### La bendición del Huésped:

הַרְחֵמֶן הוּא יְבָרֵךְ אֶת הַשְּׁלַחַן הַזֶּה שְׂאֵכְלָנוּ עָלָיו וְיִסְדֹּר  
בוֹ כָּל מַעֲדָנֵי עוֹלָם וְיִהְיֶה כְּשֶׁלְחָנוֹ שֶׁל אַבְרָהָם אַבִּינוּ.  
כָּל רָעֵב, מִמְּנוּ יֹאכֵל. וְכָל צָמָא, מִמְּנוּ יִשְׁתֶּה. וְאֵל יַחֲסֹר  
מִמְּנוּ כָּל טוֹב לָעֵד וּלְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים אָמֵן: הַרְחֵמֶן  
הוּא יְבָרֵךְ אֶת בַּעַל הַבֵּית הַזֶּה וּבַעַל הַסֵּעָדָה הַזֹּאת. הוּא



וּבְנֵיו וְאִשְׁתּוֹ וְכָל אֲשֶׁר לוֹ. בְּבָנִים שְׂיִחְיוּ. וּבְנָכְסִים  
 שְׂיִרְבּוּ. בָּרַךְ יְהוָה יֵאָדָּוְנָהּ חֵילוֹ וּפְעָל יָדָיו תִּרְצֶה.  
 וִיְהִיו נָכְסָיו וּנְכָסֵינוּ מְצֻלָּחִים וְקָרוֹבִים לְעִיר. וְאֵל  
 יִזְדַּקֵּק לְפָנָיו וְלֹא לְפָנֵינוּ שׁוּם דָּבָר חֲטָא וְהִרְהוּר עוֹן.  
 עָשׂ וְשָׂמַח כָּל הַיָּמִים בְּעֶשֶׂר וּכְבוֹד מַעֲתָה וְעַד עוֹלָם.  
 לֹא יִבוֹשׁ בְּעוֹלָם הַזֶּה וְלֹא יִפְלֹם לְעוֹלָם הַבָּא. אָמֵן כֵּן  
 יְהִי רָצוֹן:

En una Seudá de Brit Milá, se agrega:

הֶרְחַמֵּן הוּא יְבָרֶךְ אֶת בַּעַל הַבֵּית הַזֶּה אָבִי הַבֵּן, הוּא  
 וְאִשְׁתּוֹ הַיּוֹלֶדֶת מַעֲתָה וְעַד עוֹלָם: הֶרְחַמֵּן הוּא יְבָרֶךְ  
 אֶת הַיֶּלֶד הַנוֹלָד, וּכְשֶׁם שְׂזִכָּהוּ הַקָּדוֹשׁ-בְּרוּךְ-הוּא  
 לְמִילָה, כֹּךְ יִזְכָּהוּ לְכִנּוּס לַתּוֹרָה לַחֲפָה, לְמִצּוֹת  
 וּלְמַעֲשִׂים טוֹבִים, וְכֵן יְהִי רָצוֹן וְנֹאמַר אָמֵן: הֶרְחַמֵּן  
 הוּא יְבָרֶךְ אֶת מַעֲלַת הַסִּנְדֵּק וְהַמּוֹהֵל וְשֹׁאֵר  
 הַמַּשְׁתַּדְּלִים בַּמִּצְוָה, הֵם וְכָל אֲשֶׁר לָהֶם:

En la Seudá de una Boda o en “Shib’á Berajot”, se dice:

הֶרְחַמֵּן הוּא יְבָרֶךְ אֶת הַחֲתָן וְהַכֹּלֶה בְּבָנִים וְזָכָרִים לְעִבּוּדָתוֹ  
 יִתְבָּרַךְ: Hay quien agrega: הֶרְחַמֵּן הוּא יְבָרֶךְ אֶת כָּל הַמְּסֻבִּים  
 בְּשִׁלְחָן הַזֶּה, וְיִתֵּן לָנוּ הַקָּדוֹשׁ-בְּרוּךְ-הוּא מְשָׁלוֹת לִבָּנוּ  
 לְטוֹבָה:

הֶרְחַמֵּן הוּא יַחְיֵינוּ וְיִזְכֵּנוּ וְיִקְרַבֵּנוּ לַיָּמוֹת הַמְּשִׁיחַ  
 וּלְבָנֵינוּ בֵּית הַמִּקְדָּשׁ וְלַחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא. מִגְדִּיל (מִגְדָּוִל)  
 (En Shabat, Motzaé Shabat, Festividades, Purim y Brit Milá se dice “Migdol”, en  
 Lugar de “Magdil”)

לָדוּד וּלְזָרְעוֹ עַד-עוֹלָם: כְּפִירִים רָשׁוּ וְרָעִבוּ. וְדָרְשִׁי  
 יְהוָה יֵהְיֶה יֵהְיֶה לֹא-יִחַסְרוּ כָל-טוֹב: נֶעַר הֵייתִי  
 גַּם-זָקֵנָתִי וְלֹא-רָאִיתִי צָדִיק נִעְזָב. וְזָרְעוֹ מִבְּקֵשׁ-לֶחֶם:  
 כָּל-הַיּוֹם חוֹנֵן וּמְלֵוֶה. וְזָרְעוֹ לְבָרָכָה: מִה שְּׂאֲכָלְנוּ  
 יִהְיֶה לְשִׁבְעָה. וּמִה שְּׂשִׁיתִינוּ יִהְיֶה לְרִפּוּאָה. וּמִה  
 שְׁהוֹתָרְנוּ יִהְיֶה לְבָרָכָה כְּדַכְתִּיב: וַיִּתֵּן לְפָנֵיהֶם וַיֹּאכְלוּ  
 וַיִּוֹתְרוּ כְּדָבָר יְהוָה יֵהְיֶה יֵהְיֶה: בְּרוּכִים אַתֶּם לַיהוָה  
 יֵהְיֶה יֵהְיֶה. עוֹשֶׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: בְּרוּךְ הַגָּבֵר אֲשֶׁר יִבְטַח  
 בֵּיתוֹ יֵהְיֶה יֵהְיֶה. וְהָיָה יְהוָה יֵהְיֶה יֵהְיֶה מִבְּטָחוֹ: יְהוָה  
 יֵהְיֶה עֵז לְעַמּוֹ יִתֵּן. יְהוָה יֵהְיֶה יֵהְיֶה יֵהְיֶה אֶת-עַמּוֹ  
 בְּשָׁלוֹם:

עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם  
 עָלֵינוּ וְעַל כָּל-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:

Si se bendijo “Bircat Hamazón” con una copa de vino, se dirá:

כּוֹס־יְשׁוּעוֹת אֲשָׂא. וּבִשְׁם יְהוָה יֵהְיֶה יֵהְיֶה אֶקְרָא: סְבְּרִי  
 מְרִנָּן: (לְחַיִּים) (Se responde:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יֵהְיֶה יֵהְיֶה, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא  
 פָּרִי הַגֶּפֶן:

## BIRCAT ME'ÉN SHALOSH

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, עַל

FRUTAS  
ESPECIALES

VINO

MEZONOT

הָעֵץ וְעַל פְּרֵי  
הָעֵץ

הַגֶּפֶן וְעַל פְּרֵי  
הַגֶּפֶן

הַמִּתְּחִיָּה וְעַל  
הַכֶּלֶלָּה

וְעַל תְּנוּבַת הַשָּׂדֶה וְעַל אֶרֶץ חֲמֻדָּה טוֹבָה וְרַחֲבָה  
שְׂרָצִית וְהִנָּחֵלָה לְאֲבוֹתֵינוּ לְאֹכֹל מִפְּרִיָּהּ  
וְלִשְׂבֹּעַ מִטּוֹבָהּ. רַחֵם יְהוָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
עָלֵינוּ וְעַל יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ וְעַל יְרוּשָׁלַיִם עִירָהּ וְעַל  
הָר צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדָהּ. וְעַל מִזְבְּחָהּ וְעַל הַיִּכְלָה.  
וּבִגְּהָ יְרוּשָׁלַיִם עִיר הַקֹּדֶשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ  
וְהַעֲלֵנוּ לְתוֹכָהּ. וְשִׁמְחָנוּ בְּבִנְיָנָהּ וּבִבְרָכָהּ עָלֶיהָ  
בְּקִדְשָׁהּ וּבְטַהֲרָהּ.

En Shabat:

וְרָצָה וְהִתְלִיצָנוּ בְּיוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה.

En Rosh Jhódesch:

וְזָכְרָנוּ לְטוֹבָה בְּיוֹם רֵאשׁ הַחֹדֶשׁ הַזֶּה

En Rosh Hashaná:

וְזָכְרָנוּ לְטוֹבָה בְּיוֹם הַזִּכְרוֹן הַזֶּה

En Pésajh:

וְשִׁמְחָנוּ בְּיוֹם חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה, בְּיוֹם  
(טוֹב) מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה

וּשְׁמַחְנוּ בְּיוֹם חַג הַשְּׂבוּעוֹת הַזֶּה, בְּיוֹם  
טוֹב מְקָרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה

En Shabu'ot:

וּשְׁמַחְנוּ בְּיוֹם חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה, בְּיוֹם  
(טוֹב) מְקָרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה

En Sucot:

וּשְׁמַחְנוּ בְּיוֹם לְשִׁמְיִנִי חַג עֲצֶרֶת הַזֶּה,  
בְּיוֹם טוֹב מְקָרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה

En Sheminí 'Atzeret  
y Simjhat Torá

כִּי אַתָּה טוֹב וַיִּמְטֵיב לְכָל וְנוֹדָה לָךְ יְהוָה יֵאָדָר יֵאָהֲדוּנָהּ  
אֱלֹהֵינוּ עַל הָאָרֶץ וְעַל

FRUTAS  
ESPECIALES

VINO

MEZONOT

הַפְּרוֹת

פָּרִי הַגֶּפֶן

הַמִּתְּהָה וְעַל  
הַכֹּלֶלָה

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יֵאָדָר יֵאָהֲדוּנָהּ, עַל הָאָרֶץ וְעַל

FRUTAS  
ESPECIALES

VINO

MEZONOT

הַפְּרוֹת

פָּרִי הַגֶּפֶן

הַמִּתְּהָה

## BIRCOT HANEHENÍN

Pan dulce, pastel, etc.

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יֵאָדוֹנָהּ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
בוֹרֵא מִיַּי מִזֻּנוֹת:

Si come frutos del árbol:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יֵאָדוֹנָהּ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
בוֹרֵא פְּרֵי הָעֵץ:

Si come verduras o frutos de la tierra:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יֵאָדוֹנָהּ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
בוֹרֵא פְּרֵי הָאֲדָמָה:

Todos los demás alimentos que no crecen en la tierra como carne, pescado, huevos, leche, queso, etc., y toda bebida como agua, a excepción del vino, tienen la siguiente bendición:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יֵאָדוֹנָהּ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
שֶׁהַכֹּל נִהְיָה בְּדַבָּרוֹ:

Después de ingerir dichos alimentos (a excepción del pan, dulces, vino y frutos de Israel), dirá:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יֵאָדוֹנָהּ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
בוֹרֵא נִפְשׁוֹת רַבּוֹת וְחִסְרוֹנָן עַל כָּל מַה שֶּׁבְּרָאתָ  
לְהַחְיֹת בָּהֶם נִפְשׁ כָּל חַי. בָּרוּךְ חַי הָעוֹלָמִים: